

Apresentação

A revista Filologia e Linguística Portuguesa apresenta, neste número, um conjunto de trabalhos voltados aos estudos lexicais, privilegiando as disciplinas centrais que têm o Léxico como objeto de análise: a Lexicologia, a Terminologia e a Lexicografia. Esses trabalhos representam as diversas facetas de que se revestem essas disciplinas, sendo enfocados por diferentes perspectivas do português contemporâneo: o português europeu, o português brasileiro, o português angolano e o português caboverdiano.

A neologia nas ciências e nas técnicas da língua portuguesa é estudada no artigo *Neologia, terminologia, lexicultura: a língua portuguesa em situação de contacto de línguas*, de Maria Teresa Lino *et al*, que procura mostrar, pelo viés da metáfora, como os aspectos culturais influenciam as criações neológicas de cada variante topoletal (de Portugal, de Angola e de Cabo Verde) do português.

As línguas de especialidade são também estudadas sob outras perspectivas.

Isabelle Oliveira, em *La métaphore est-elle la marque de l'insuffisance de l'esprit?*, defende o princípio de que, nos discursos especializados das ciências e das técnicas, o emprego da metáfora cumpre um papel prático e heurístico.

O estudo de Bevilacqua, Finatto e Reuillard, intitulado *Grupo TERMISUL: do projeto Acervo ao estudo de combinatórias léxicas*, descreve a trajetória do grupo de pesquisa TERMISUL e sua história, enfatizando os objetivos atuais do Grupo, que visam a disponibilizar materiais terminológicos *on-line* e a fortalecer os vínculos que a Terminologia estabelece com a Tradução. Ainda que com finalidades diferentes, as relações entre essas duas disciplinas são também enfatizadas no artigo *Terminologia e tradução juramentada: questões de tipologia textual e equivalência terminológica interlinguística português-francês-italiano*, de Barros *et al*, que busca traçar a tipologia textual mais solicitada para a tradução juramentada nessas línguas e, ao mesmo tempo, esboçar um perfil da terminologia recorrente nesse tipo de textos.

Outros estudos de cunho terminológico analisam diferentes línguas de especialidade.

Em *Ontodomo: um modelo de bases de conhecimentos terminológicos*, Joaquim Rodrigues Bento descreve a construção de um modelo de Base de Conhecimentos Terminológicos (BCT) com base em um corpus especializado da Domótica (construção de edifícios inteligentes).

Dois artigos descrevem a terminologia da Nanociência e da Nanotecnologia. Gladis Maria de Barcellos Almeida e Joel Sossai Coleti descrevem e analisam os aspectos morfológicos dos termos mais frequentes dessa terminologia em formação. Já Manoel Messias Alves da Silva e Odair Luiz Nadin da Silva estudam os termos da Nanociência e da Nanotecnologia do ponto de vista da variação denominativa.

Ainda no âmbito dos estudos terminológicos, Maria da Graça Krieger, no artigo *Terminologia técnico-administrativa: os termos no espaço público brasileiro*, analisa a terminologia do ponto de vista de sua difusão. Para isso, descreve os princípios constitutivos de repertórios terminológicos divulgados pelos órgãos da administração pública brasileira, como os ministérios e as agências reguladoras.

Dentre os trabalhos dedicados à Lexicografia, Clotilde de Almeida Azevedo Murakawa descreve, em *Dicionário Histórico do Português do Brasil: um modelo de dicionário histórico*, o percurso teórico e metodológico da elaboração do *Dicionário Histórico do Português do Brasil – séculos XVI, XVII e XVIII*, coordenado pela autora e em desenvolvimento junto à Universidade Estadual Paulista (campus de Araraquara).

O estudo específico de um aspecto do trabalho lexicográfico é observado no artigo de Antonio Luciano Pontes (*Exemplo lexicográfico em dicionários escolares brasileiros*), em que o Autor tem o objetivo de classificar e analisar as funções do exemplo em dicionários escolares brasileiros.

Também dedicado à Lexicografia, o artigo de Claudia Xatara descreve os resultados das pesquisas lexicográficas que vem realizando, que são representadas por dicionários especiais de língua, de caráter mono-, bi- e multilíngue.

Com este conjunto de trabalhos, a revista *Filologia e Linguística Portuguesa* oferece a seus leitores um panorama de trabalhos realizados no âmbito do léxico da língua portuguesa, especialmente no que concerne aos estudos de Lexicologia, Terminologia e Lexicografia.

Ieda Maria Alves
(Universidade de São Paulo)

Maria Teresa
Lino (Universidade Nova de Lisboa)